



Golfe de Porto : calanche de Piana, golfe de Girolata, réserve de Scandola

*Gulf of Porto: calanche of Piana, gulf of Girolata,
scandola Reserve*

Le site du " Golfe de Porto : Calanche de Piana, golfe de Girolata, réserve de Scandola " constitue la plus septentrionale des indentations qui découpent la côte ouest de la Corse. L'architecture du site est limitée et ordonnée par trois énormes promontoires abrupts de roches volcaniques rouges (Cap d'Elbo, Cap Seninu et Capo Rosso) qui plongent directement dans la mer par un dénivelé de près de 800 mètres. En raison des caractéristiques géologiques et géographiques, le bien offre une biodiversité terrestre et aquatique très riche mais très vulnérable du fait d'un endémisme marqué. Le bien présente un paysage naturel exceptionnel qui conjugue la beauté du panorama à celle des écosystèmes terrestres et marins d'une rare richesse. Le caractère remarquable du paysage naît de la conjonction de reliefs grandioses alliés à la couleur inhabituelle des roches, elle-même exaltée par la réfraction de la lumière sur la mer.

La réserve naturelle occupe la presqu'île de Scandola, un impressionnant massif de porphyre aux formes tourmentées. Sa végétation est un remarquable exemple de maquis abritant plusieurs plantes endémiques. Son avifaune est représentative de l'ensemble du bien où l'on trouve la majorité des populations de Balbuzards pêcheurs de Corse et le cortège très riche des oiseaux de falaise littorales (Cormorans huppés etc.). Les eaux transparentes, aux îlots et aux grottes inaccessibles, abritent une riche vie marine particulièrement bien préservée dans le périmètre de la réserve.

The Gulf of Porto site, which includes the Calanche (a steep-sided inlet) of Piana, the Gulf of Girolata, and the Scandola Nature Reserve, is the most northerly of the indentations carved out of the west coast of Corsica. The architecture is limited by three vast steep-sided promontories of red volcanic rock (Cap d'Elbo, Cap Seninu and Capo Rosso) which plunge directly into the sea from a height of nearly 800 metres. Due to its geological and geographic characteristics, the land and marine biodiversity of the site is very rich, but also very vulnerable on account of the highly endemic wildlife.

The natural landscape is outstanding, both for its beauty and for its remarkable wealth of land and marine ecosystems. The outstanding character of the landscape is the result of the spectacular rock formations together with their unusual colour, enhanced by the reflection of the light of the sea.

The nature reserve is on the peninsula of La Scandola, an impressive rugged porphyry massif. Its vegetation is a remarkable example of maquis, hosting a number of endemic plants. Birdlife in the reserve is typical of the site as a whole, and the majority of ospreys in Corsica are found here, as well as large numbers of coastal cliff birds (European shag, etc.). The clear waters, with islets and inaccessible caves, host a rich marine life that is particularly well protected within the reserve.



Année d'inscription	1983	Year of inscription
Critères d'inscription	(vii) (viii) (x)	Selection criteria
Superficie du Bien	11 800 ha	Surface area of the property
Départements	Corse-du-Sud Haute-Corse	Departments
Région	Corse	Region
Coodonnées DMS	N42 19 30.7 E8 37 43.8	Coordinates

Critère (vii)

L'ensemble est un impressionnant massif de porphyre érigé en formes tourmentées, offrant au visiteur une impression d'isolement et de petitesse. Le promontoire central du Cap Seninu, qui sépare le golfe de Girolata de celui de Porto, représente l'élément majeur du paysage. Le versant sud du golfe forme les célèbres Calanche de Piana, falaises rouges au relief déchaqueté de granits dont la morphologie a été façonnée au cours des temps par une intense érosion éolienne, orchestrant un défilé extraordinaire de sculptures minérales au-dessus de la mer. Le rivage, essentiellement constitué de rocs rouges extrêmement découpés, est quasi inaccessible.

Criterion (vii)

The site as a whole is an impressive porphyry massif of rugged, twisted shapes, making the visitor feel small and insignificant. The central promontory of Cap Seninu, which separates the Gulf of Girolata from the Gulf of Porto, is the major feature of the landscape. The south side of the gulf forms the famous Calanches de Piana, with their rugged red granite cliffs sculpted over time by the weather, resulting in an extraordinary procession of mineral sculptures above the sea. The sharply indented shoreline composed of red rocks is almost inaccessible.

Critère (viii)

Le site appartient à un vaste complexe volcano-plutonique érigé à l'ère primaire sous l'effet de l'émergence de laves andésitiques, d'ignimbrites, de rhyolites et de porphyres. Le relief a subi un rajeunissement et pris son aspect actuel au cours de l'ère tertiaire, avec le plissement alpin. L'ensemble du site présente un grand intérêt géomorphologique. La grande diversité géologique des roches primaires plutoniques et volcaniques et la tectonique alpine s'agencent pour créer des formations spectaculaires de falaises, des séries de colonnades d'orgues rhyolitiques et de chaos granitiques constituant des sculptures minérales d'une extraordinaire beauté.

Criterion (viii)

The site is part of a vast volcanic-plutonic complex formed during the Paleozoic era as a result of the emergence of andesite, ignimbrite, rhyolite and porphyry. The relief was rejuvenated and took on its current form during the Tertiary era as a result of folding. The site as a whole is of great geomorphological interest. The large geological diversity of primary plutonic and volcanic rocks combine with the alpine tectonics to create spectacular cliff formations, series of rhyolitic "organ pipes" and chaotic granite outcrops forming spectacularly beautiful sculptures.

Critère (x)

Le milieu marin présente des formations algales très rares en Méditerranée. Celles-ci constituent, avec l'herbier de posidonies, l'élément floristique le plus remarquable. Le secteur est également riche d'une exceptionnelle variété des biocénoses marines et de faune pélagique. L'étagement des formes vivantes y est très représentatif du milieu littoral méditerranéen. Concernant le milieu terrestre, la flore représente un patrimoine de biodiversité exceptionnel avec de nombreuses espèces endémiques. Les groupements végétaux des falaises avec entre autres l'Euphorbe arborescente, contribuent à l'originalité du site. Les pitons rocheux inaccessibles du littoral servent de refuge à des rapaces rares ou menacés, comme le faucon pèlerin et le balbuzard pêcheur, dont le bien héberge les effectifs les plus importants de sa population méditerranéenne.

Criterion (x)

The marine environment contains algal formations that are very rare in the Mediterranean, notably the posidonia beds. The area also has an exceptional variety of marine ecosystems and pelagic fauna. The terracing of living forms is typical of the Mediterranean coastal environment. On land, there is an outstanding biodiversity of flora, with numerous endemic species. Vegetation on the cliffs, including euphorbia dendroides, add to the unique character of the site. The inaccessible rocky pinnacles on the coast provide refuge for rare and endangered birds of prey, including the peregrine falcon and the osprey; the site has the largest number of ospreys in the Mediterranean.

